

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 8:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	i zostały zakryte — źródła — otchłani i — służy — nieba, i został zatrzymany — deszcz z — nieba.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zamknęły się źródła otchłani i upusty niebios, i ustał deszcz z niebios.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zamknęły się źródła otchłani oraz upusty niebios i przestał padać deszcz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I źródła głębi i okna nieba zamknęły się, i deszcz z nieba został zatrzymany.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zawarte są źródła przepaści, i okna niebieskie, i zahamowany jest deszcz z nieba.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i zawarte są źródła przepaści i upusty niebieskie, i zahamowane są dżdże z nieba.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zamknęły się bowiem źródła Wielkiej Otchłani, tak że deszcz przestał padać z nieba.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zamknęły się źródła otchłani i upusty nieba i ustał deszcz z nieba.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Źródła głębin oraz upusty nieba zamknęły się i deszcz przestał padać z nieba.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Źródła otchłani i zawory nieba zamknęły się, a deszcz z nieba przestał padać.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zamknęły się źródła oceanu i upusty niebios - deszcz przestał padać z nieba.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Zostały zamknięte źródła otchłani i otwory nieba. A deszcz z nieba został powstrzymany.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і замкнулися джерела безодні і загати небесні, і перестав дощ з неба.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zamknęły się także źródła otchłani oraz upusty niebios, więc deszcz z nieba został wstrzymany.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A źródła głębin wodnej i upusty niebios zostały zamknięte i ustała ulewa z niebios.